

Sie möchten einen Termin zum H2-Atemtest vereinbaren?

أنتم تريدون أخذ موعد لإختبار تنفس الهيدروجين

Lieber Patient, liebe Patientin,

عزيزي المريض، عزيزتي المريضة
damit der Test reibungslos ablaufen und ein aussagekräftiges Ergebnis erzielt werden kann, ist es wichtig, dass Sie einige Punkte beachten. Diese Liste soll Ihnen dabei behilflich sein. Alle weiteren Rückfragen können wir bei der Terminvergabe klären.

Im Sinne eines optimalen Ablaufs bitten wir Sie, 10 Minuten VOR dem vereinbarten Termin bei uns zu sein.

هذه.حتى يتم الإختبار بلا صعوبة وأن يكون ذو مدلول قوي، من المهم، أن تراعي بعض النقاط. كل الاستفسارات يمكن أن نشرحها عند أخذ الموعد. القائمة يلزم أن تكون مساعدة على ذلك. دقائق من الموعد المتفق 10 نرجو منكم أن تكونوا عندنا قبل، من أجل ضمان الإجراء الأمثل عليه.

Mit freundlichem Gruß

مع التحيات

Labor Dr. Krause & Kollegen MVZ GmbH

WICHTIG

Bei Kindern mit einem Gewicht unter 25 kg benötigen wir eine genaue Gewichtsangabe. Sie sollten bitte zeitnah vor der Untersuchung gewogen werden.

يلزم وزن الأطفال قبل الفحص بوقت قريب. لوزن بالضبط كغ نحتاج ل 25 للأطفال تحت الوزن.

Vorbereitung auf den Test:

التحضير للاختبار

- **Diese Medikamente dürfen in den letzten 7 Tagen vor Ihrem Termin nicht eingenommen werden:**

أيام قبل الموعد 7 هذه الأدوية غير مسموح تناولها خلال:

Antibiotika حيوية المضادات ال (z. B. gegen Bronchitis, Blasenentzündung etc.),
Magensäureblocker مثبطات الحموضة (z.B. Omeprazol, Pantoprazol, etc.).

- **Diese Medikamente dürfen in den letzten 3 Tagen vor Ihrem Termin nicht eingenommen werden:**

أيام قبل الموعد 3 ها خلال هذه الأدوية غير مسموح تناول:

Magen- Darm-Mittel أمعاء (z. B. gegen Verstopfung, Durchfall, Sodbrennen, etc.)
الاسهال، ضد الامساك، (z. B. gegen Verstopfung, Durchfall, Sodbrennen, etc.)
الحرقنة etc.)

WICHTIG: Sollten Sie momentan oder auch regelmäßig andere Medikamente einnehmen, können wir bei der Terminvereinbarung klären, ob diesbezüglich etwas zu beachten ist. Nehmen Sie Ihre Medikamente mit, um diese direkt im Anschluss an den Test einnehmen zu können.

هل يلزمك حاليا او بشكل منتظم تناول أدوية أخرى، يمكننا أن نوضح عند الموعد ما هو بهذا.ية لكي تستطيع تناولها بعد انتهاء الإختبار مباشرة أحضر معك الأدوية.الخصوص

Für Diabetiker: Beim H2-Atemtest wird als Testsubstanz ein Kohlenhydrat auf nüchternen Magen zugeführt. Abhängig von der individuellen Funktion des Darms kann dadurch ein Blutzucker-Anstieg hervorgerufen werden. Bitte besprechen Sie unbedingt mit Ihrem behandelnden Arzt das Blutzucker-Management in der Vorbereitungsphase und im Verlauf des Tests. Bringen Sie Ihre Medikamente (insbesondere Insulin) mit. Ein Blutzucker-Messgerät steht zur Verfügung.

عند إختبار تنفس الهيدروجين تزود مواد الإختبار على شكل كربوهيدرات: زي لمريض السك بالاعتماد على الوظيفة الفردية لامعاء يمكن أن يتسبب من. (على الريق) على معدة فارغة من فضلك أخبر الطبيب المعالج بالتدابير سكر الدم في حالة. خلالها برفع سكر الدم.جهاز قياس السكر متوفر. (خاصة الأنسولين) أحضر أدويةك معك. الجاهزية وفي مسار الإختبار

- **Folgende Untersuchungen dürfen in den letzten 7 Tagen vor dem Test nicht durchgeführt worden sein:**

أيام قبل الإختبار 7 الفحوصات التالية غير مسموحة خلال ال

Verfahren mit Darmreinigung: Darmspiegelung, Einläufe, Klistiere

تنظير، حقنة شرجية :إجراء مع تنظيف الأمعاء

- **Bitte beachten Sie folgende Punkte am Vor- bzw. am Untersuchungstag:**
من فضلك انتبه الى النقاط التالية قبل وأثناء يوم الفحص

Vortag:

قبل يوم

12 Stunden vor dem Termin nicht mehr essen, möglichst nur noch Leitungs- oder stilles Wasser trinken

ساعة قبل الموعد ممنوع الأكل فقط شرب ماء عادي 12

Achtung: Mahlzeiten später als die Mittagszeit (ca. 12.00 Uhr) des Vortages dürfen **keine** Kohlenhydrate enthalten, z.B. Nudeln, Reis, Kartoffelprodukte-auch Chips oder Pommes-, Brot, Süßigkeiten, panierte Fleisch- oder Fischprodukte etc. Auf blähende Speisen (Kohl, Hülsenfrüchte etc.), größere Mengen frisches Brot und größere Mengen Obst sollten Sie grundsätzlich am Vortag verzichten.

Sie dürfen essen: Fisch natur, Fleisch natur, Tofu natur, Schinken fettarm, Schnittkäse lactosefrei, in geringen Mengen: Tomaten, gedünstete Karotten, Avocado, Spargel, Zucchini, Gemüse- o. Hühnerbrühe.

(على المشروبات (12 حوالي الساعة) يجب أن لاتحتوي وجبة الغداء قبل يوم من الفحص حلويات لحم أو سمك مغطى بفتات الخبز أو خبز, بطاطا مقلية أو شيبس, رز, معكرونة (مثل غازات في البطن) ويجب الاستغناء عن الأطعمة المسببة للإنتفاخات (...الطحين وكميات كبيرة من الخبز الطازج أو الفواكة (اتبقولي, قرنيط, الملفوف قطع الجبن, فخاذ قليلة الدهن, توفو طبيعي, لحم طبيعي, سمك طبيعي :يسمح بتناول حساء الخضار أو كوسا, شبارغل, أفوكادو, ورقائق الجزر, منزوعة اللاكوز في القليل من الطماطم الدجاج.

Untersuchungstag:

يوم الفحص

Zähne nur ohne Zahnpasta putzen

تنظيف الاسنان بدون معجون.

nicht rauchen (mindestens 6 Std. vor der Untersuchung)

عدم التدخين.

keine Bonbons, Kaugummis etc.

لا سكاكر ولا علكة.

keine Medikamente (wenn möglich)

لا أدوية إذا أمكن.

bitte 10 Minuten vor dem vereinbarten Termin eintreffen

دقائق 10 للقاء قبل الموعد ب

Untersuchungsdauer:

الفحص مدة:

Lactose:	3	Std.
Fructose:	3	Std.
Glucose:	3	Std.
Lactulose:	3	Std.
Sorbit:	3	Std.

Für jeder Test wird ein separater Termin im Abstand von mindestens 1 Tag vereinbart.

سبة لكل اختبار ، يتم الاتفاق علي موعد منفصل بفترة لا تقل عن يوم واحد بالن

So läuft der Test ab:

هكذا يتم الإختبار

- Je nach Test bekommen Sie ein Glas mit dem entsprechenden, in Wasser aufgelöstem Substrat zu trinken.
ذبة مناسبة منحلّة في الماء للشرب بعد كل إختبار تحصلون على كأس من مادة مغ
- In bestimmten Intervallen pusten Sie in ein Gerät, welches den H₂-Gehalt in Ihrer Atemluft ermittelt. Zusätzlich werden wir beim Lactosetest Blutzuckermessungen aus Ihrem Finger durchführen.
لذي يكشف عن محتوى الهيدروجين في هواء في فترات محددة تنفخون في الجهاز ا
بالإضافة إلى ذلك سنقيس سكر الدم عند إختبار اللاكتوز من إصبعكم. تنفسكم
Achtung: Da Sie während des Tests immer wieder längere Pausen haben, bitten wir Sie darum, sich etwas Lesestoff (für Kinder Spielzeug) etc. mitzunehmen.
لأنكم ستحصلون على استراحات أثناء الإختبار نقدم لكم لذلك مواد للقراءة: **انتباه**
ولللأطفال ألعاب.

So erreichen Sie uns:

تجدونا

Labor Dr. Krause & Kollegen MVZ GmbH, Steenbeker Weg 23, 24106 Kiel
(Abteilung: Verwaltung, 1. OG)
Tel.: 0431/ 22 010-200 (Mo.-Fr.: 6:45 – 15:15 Uhr)

Ihr Termin bei uns:

موعدكم لدينا

Am:

في

Um:

Uhr

في

Wichtige Mitteilung:

إعلام هام

Wir sind bemüht, unsere Wartezeiten so kurz wie möglich zu halten und reservieren unsere Termine genau passend für Sie. Eine kurzfristigen Absage oder ein Nichterscheinen hat zur Folge, dass in dieser Zeit kein anderer Patient die Möglichkeit hat, einen Atemtest durchführen zu lassen.

إن لكم أن يكون وقت إنتظارنا قصيرا بقدر الإمكان وحجز موعدنا مناسب, نحن حريصين
إلغاء الموعد قبل مدة قصيرة أو عدم الحضور له النتيجة بأن مريض آخر ليس له إمكانية إجراء
الإختبار بهذا الوقت

Bitte unterstützen Sie uns bei der Optimierung der Wartezeiten und **sagen Sie Ihren Termin mindestens 24 Std. vorher ab**, falls Sie diesen nicht wahrnehmen können.

ساعة على الأقل في حال 24 من فضلكم ادمونا في تحسين وقت الإنتظار و ألغوا موعدكم قبل
لاتستطيعون الحضور

Da die Krankenkassen nur erbrachte Leistungen bezahlen, stellen wir Ihnen nach §611 ff, insb. §615 S.1 BGB, **20,-€ pro Termin** in Rechnung, für den Fall, dass Sie einen Termin weniger als 24 Std. vorher absagen oder gar nicht erscheinen.

يورو في حال إلغاء الموعد بمدة 20 يوضع على حسابكم, لأن التأمين الصحي يدفع فقط الخدمة المقدمة
: ساعة او عدم الحضور 24 اقل من

Labor Dr. Krause & Kollegen MVZ GmbH
Steenbeker Weg 23
24106 Kiel
(Abteilung: Verwaltung, 1. OG)
Tel.: 0431/ 22 010-200 (Mo.-Fr.: 6:45 – 15:15 Uhr)